

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 55 (1937)
Heft: 263

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern Mittwoch, 10. November 1937 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mercredi, 10 novembre 1937
Feuille officielle suisse du commerce **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 263

Redaktion und Administration:
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 263

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Erbsparnkasse Adelboden in Lij. Au die Inhaber der 4 1/2 % (6 %) Anleihe des Landes Vorarlberg von 1929/1937.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend Mahlohnungsausgleich bei Vollmehlmahlungen. — Arrêté du Conseil fédéral concernant l'allocation d'une indemnité aux ménéiers fabriquant de la farine intégrale. — Decreto del Consiglio federale concernente una indennità da accordarsi ai mugnai che producono farina integrale. Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Mahlohnungsausgleich bei Vollmehlmahlungen. — Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant l'allocation d'une indemnité aux meuniers fabriquant de la farine intégrale.

Portugal: Droits de douane (Rubans pour machines à écrire). Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgeführt, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Pfandgläubiger sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautionnés et autres garants du fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (6277*)
Gemeinschuldner: Scheiner Hermann, geb. 1912, von Zürich, Lederwarenfabrikation, Anwandstrasse 67, wohnhaft Bäckerstrasse 25, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1937.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 30. November 1937.

Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters in Malters (4279)
Erste Publikation.
Gemeinschuldnerin: Lugli-Gianella Maria Giuseppina, Frau Wwe. von Modena (Italien), wohnhaft in Littau, Reusstal 21, Eigentümerin der Liegenschaft «Südlich Gartenhaus und Tischmachermattli». Gemeinde Littau, Parzelle Nrn. 43 und 32.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Oktober 1937 infolge Konkursbetreibung.
Eingabefrist: Bis und mit 3. Dezember 1937.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür hinreichenden Vorschuss leistet.

Kt. Aargau Konkursamt Kulm (6278*)
Gemeinschuldner: Schaffhauser Franz, geb. 1907, Kaufmann (Mercerie, Papeterie und Quincallerie en gros), von Pfeffikon, in Reinach.
Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1937.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. November 1937, 15 Uhr, im Restaurant zum vorderen Schneggen (Metzgerei Hofmann), in Reinach.
Eingabefrist: Bis 13. Dezember 1937.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (4280)
Fallita: S.A. Hotel Metropole, Bellinzona.
Data del decreto: 5 novembre 1937.
Prima adunanza dei creditori: 17 novembre 1937, alle ore 15, presso l'Ufficio dei Fallimenti, a Bellinzona.
Termine per le insinuazioni: 10 dicembre 1937.

Ct. de Vaud Office des faillites de Bex (4260)
Failli: Alex-Testaz Henri, à Gryon.
Date du prononcé: 23 octobre 1937.
Faillite sommaire, art. 231 L.P. (décision du 4 novembre 1937).
Propriétaire d'immeubles à Gryon et Bex.
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 30 novembre 1937.
N.B. La présente publication annule et remplace celle parue dans le numéro du 3 novembre 1937.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4259)
Production de servitudes.
Faillite: Bel-Air-Métropole A.S.A., société anonyme ayant son siège à Lausanne.
Immeubles sis En Mauborget, commune de Lausanne.
Délai pour les productions de servitudes: 20 novembre 1937.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, à Cully (4289)
Failli: Widmer Paul et Georges, précédemment tenanciers de l'Hôtel de ville et du Rivage, à Lutry.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 octobre 1937.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 18 novembre 1937, à 14 h. 30, en Salle du Tribunal, à Cully.
Délai pour les productions: 13 décembre 1937.

Tous les créanciers intervenus au concordat doivent produire à nouveau.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (4261)
Faillie: S. A. S., importation, achat et vente de fruits frais, conserves alimentaires, bouchons et articles de cave, Rue du Château 15, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 août 1937.
Liquidation sommaire art. 231 L. P., ordonnée le 25 octobre 1937.
Délai pour les productions: 30 novembre 1937, inclusivement.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (4281)
Faillie: Laboratoire Synthétique S. A., Route de Lyon 109, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1937.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 5 novembre 1937.
Délai pour les productions: 30 novembre 1937.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (4282)
Faillie: Menthonnes César, exploitant précédemment le Carouge-Cinéma, actuellement domicilié Rue Jean Jaquet 12, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1937.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 8 novembre 1937.
Délai pour les productions: 30 novembre 1937.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (4262)
Gemeinschuldnerin: Firma Plutschow-Geiger, Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Rosengartenstrasse 1, in Zürich 10, Inhaber Eugen Plutschow-Geiger, wohnhaft dato Hardturmstrasse 100, in Zürich 5.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1937.
Datum der Einstellungsverfügung: 3. November 1937.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. November 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (4263)
Faillie: Pahud Edouard, boulanger, Avenue du Grammont 20, à Lausanne.
Date du prononcé: 2 novembre 1937.
Délai pour avouer les frais par 200 fr.: 20 novembre 1937.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251.)
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (6271)
Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkursverfahren über die Baugenossenschaft «Feldgut» Zürich, Sihlfeldstrasse 113, Zürich 4, liegt der zufolge nachträglicher Forderungsanmeldungen abgeänderte Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 13. November 1937 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der abgeänderte Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (6272)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes.

Im Konkurs über Achermann Paul, geb. 1895, Kaufmann, Fellenbergstrasse 236, Zürich 9-Albisrieden, liegt der (auf Grund von nachträglich beigebrachten Beweisgründen ausgesprochener Anerkennung der Frauengutsforderung) abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes (aber nur bezüglich dieser nachträglich kollozierten Frauengutsforderung) sind bis zum 13. November 1937 durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls die Abänderung in Rechtskraft erwachsen würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (6273)
Aufhebung von Kollokationsplan und Inventar, Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG.

Im summarischen Konkursverfahren über die Drei-Ring-Einkaufsgenossenschaft, Bühlerstrasse 39, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit dem Verzeichnis der Eigentumsansprüche den beteiligten Gläubigern vom 3. bis 13. November 1937 hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. (insbesondere solche, die auf Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche gerichtet sind) beim obgenannten Konkursamt geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (4264)
Fallimento n° 6/1937.

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio dove i creditori potranno prenderne visione è deposta con il giorno 10 novembre 1937 la graduatoria nel fallimento n° 6/1937, Molinari Gildo, in Ascona.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità Giudiziaria competente entro il termine di giorni dieci dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (4265)

Failli: Carando Jacques, entrepreneur, Le Sépey.
Date du dépôt: 10 novembre 1937.

Délai pour intenter action en opposition ou demander la cession des droits de la masse art. 49 de l'ord. de 1911: 20 novembre 1937.

Si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé art. 92 al. 2 de dite ordonnance.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Wangen a. A.* (4290)

Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Ryf Hans, gewesener Wirt zum Bahnhof, Riedtswil.
Datum des Schlusses: 10. November 1937.

Kt. Luzern *Konkursamt Habsburg in Ebikon* (4291/2)

Gemeinschuldner:

1. Firma Gräni G. & W., Spirituosen en gros, Udligenswil.
Datum der Schlussverfügung: 6. November 1937.
2. Gräni Gregor, Wirt zum «Frohsinn», Udligenswil.
Datum der Schlussverfügung: 6. November 1937.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland in Teufen* (4283)

Gemeinschuldner: Bregenzer Paul, Margarine- und Speisefettfabrik, Gossau (St. Gallen), zuletzt wohnhaft gewesen in Teufen (Appenzell).
Datum der Schlussverfügung: 3. November 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (4266/7)

Dans son audience du 2 novembre 1937, le Président du Tribunal civil du district de Lausanne prononce la clôture des faillites de:

1. Succession de Echenard François, hôtelier, à Lausanne.
2. Tourneuve S. A., à Lausanne.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (6270⁴)

Einmalige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG. gegen die Baugesellschaft Norahof, mit Sitz in Zürich 1, Kuttelgasse 13, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Montag, den 22. November 1937, nachmittags 3 Uhr, im Café «Stauffacher», an der Werdtstrasse 31, in Zürich 4, auf öffentliche Steigerung:

Acht Aren, 58,7 m² Bauland und zukünftiges Strassengebiet an der Norastrasse in Zürich 4, Kat.-Nr. 4557, mit dem dazu gehörenden unausgeschiedenen 1/2 Mitigentum an der Hofanlage Kat.-Nr. 4554 und an der Zufahrtsstrasse Kat.-Nr. 4587.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 25,000.
An dieser Steigerung erfolgt Zusage.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. November 1937 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Zürich, den 27. Oktober 1937.

Konkursamt Aussersihl-Zürich:
H. Gassmann, Notar.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (4286)

Première enchère.

Failli: Jolliet Henri, fils d'Hypolite, épicerie, Montbovon.
Date et lieu de l'enchère: Vendredi 10 décembre 1937, à 14 heures, à l'Hôtel de la Gare, à Montbovon.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 1^{er} décembre 1937.

Immeubles: Commune de Montbovon:

Cadastre NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE

Art. 618, 625, 623 b, 621, 846 aba, 846 abb, 1017 ab, soit Maison d'habitation avec 2 logements, magasin et arrière magasin, caves, bucher, place de 262 mètres, jardins de 81 mètres, prés de 3888 mètres.

Taxe cadastrale: fr. 21,365.—
Estimation de l'office: » 20,000.—

Art. 702 et 703. Grange, écurie de 72 mètres, prés de 9,171 mètres.

Taxe cadastrale: fr. 3,305.—
Estimation de l'office: » 2,900.—

Art. 845, 850, 860. Grange, écurie de 34 mètres, prés de 8,055 mètres.

Taxe cadastrale: fr. 2,109.—
Estimation de l'office: » 2,100.—

Bulle, le 9 novembre 1937.

Le Préposé aux Faillites:
L. Pfulg.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (4268)
Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Vendredi 24 décembre 1937, à 16 heures, au Café du Cerf, à Chesières sur Ollon, l'Office des faillites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés provenant de la faillite Polonghini Maxime-Jacques fils de Séraphin, entrepreneur de gypserie et peinture, à Chesières sur Ollon, savoir:

Commune d'Ollon:

Aux lieux dits: «Es Oehes», et «A Chesières», bâtiments ayant logements et ateliers de peinture, avec prés, place et jardin, d'une surface totale de 13 ares 21 ca.

Estimation officielle 83,250 fr.

Bâtiments assurance incendie 82,000 fr.

Estimation de l'Office 75,000 fr.

Pas d'offre en première enchère.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grevent sont à disposition des intéressés, au bureau de l'Office.

Aigle, le 5 novembre 1937.

L'Office des faillites d'Aigle:
 J. Hédiguer, préposé.

Réalisation des Immeubles
dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. fcd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'Office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29.)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto o, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte al pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. de Berne Office des poursuites des Franches-Montagnes (6267¹)
à Saignelégier

Première enchère d'immeuble.

Failli: Roy Origène, négociant, Les Breuleux.

Immeuble: Ban des Breuleux:

Est. cadastrale:	Est. off.:
fr.	fr.
18,330.—	10,000.—

N° 142, Bas du Village, habitation assise . . . 84 ca

Assurance immobilière: N° 28 B, 19,000 fr.

Date de l'enchère: Jeudi, 2 décembre 1937, à 15 heures.

Lieu de l'enchère: Les Breuleux, Hôtel du Cerf.

Délai de production: 19 novembre 1937.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office le 20 novembre 1937.

Saignelégier, le 26 octobre 1937.

L'Office des poursuites des Franches-Montagnes:
 Hub'ard.

Ct. Ticino Ufficio d'esecuzione di Locarno (6269¹)
Avviso di primo incanto.

Esecuzione No. 39560 R. I.

Escusso: Mantel Giorgio, Hôtel du Lac, Locarno.

Immobili: Nel Comune di Locarno, Beni intestati all'escusso:

Piazza Grande Casa ed albergo mappa No. 202 A. mq. 366

Piazza Grande Giardino mappa No. b. mq. 256

Valore di stima dei beni immobili fr. 200,000.—

Ni. di mappa precedenti: 553 e 553/a, nonché i mobili formanti l'arredamento dell'Albergo del Lago e dichiarati accessori degli stabili, cioè: mobili da sala, da camera, da ristorante, da cucina, biancheria, posateria ecc. e meglio come a preciso inventario deposto in atti.

Valore di stima dei beni mobili fr. 36,000.—

Nel Comune di Muralto, Beni intestati all'escusso:

Via Camelia casa mappa No. 372 A. mq. 86

Via Camelia rustico mappa No. B. mq. 41

Via Camelia corte mappa No. c. mq. 535

Valore di stima dei beni in Muralto fr. 18,000.—

Valore totale di stima fr. 254,000.—

Ni. di mappa precedenti: 1074-1075, vecchi 23 parte, 583-583/a.

Termine per le contestazioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 19 novembre 1937 con la comminatoria prevista dai dispositivi dell'art. 29 del Reg. Trib. Fed. sulla R. F. F.

Data e luogo del primo incanto: 17 dicembre 1937, dalle ore 4 pom. in avanti allo Sportello dell'Ufficio Esecuzioni di Locarno.

Le condizioni d'asta: sono ostensibili a partire dal giorno 4 dicembre 1937.

Locarno, 27 ottobre 1937.

Per l'Ufficio:
 A. Scamara, ufficiale.

Ct. de Vaud Office des poursuites de Lausanne (6266¹)
Vente d'immeubles. — 1^{re} enchère.

Le mercredi 8 décembre 1937, à 15 heures 30, à la salle de la Justice de paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à la

Société immobilière «La Fourmi»

société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant bâtiment, soit habitation et magasin d'une superficie totale de 1 are, 30 centiares, situés sur le territoire de Lausanne, rue Pichard n° 12.

Assurance-incendie: 68,000 fr.

Estimation fiscale: 130,000 fr.

Taxe de l'Office des poursuites: 120,000 fr.

Délai pour les productions: 19 novembre 1937.

Dépôt des conditions de vente au bureau de l'Office, 7 rue de Genève, à Lausanne: dès le 24 novembre 1937.

Vente requise par la créancière hypothécaire en deuxième rang.

Lausanne, le 25 octobre 1937.

Le préposé aux poursuites: H. Chappuis.

Ct. de Vaud Office des poursuites de Morges (4269)
Vente d'immeubles. — Première enchère.

Le mardi 14 décembre 1937, à 15 heures, en salle des Pas Perdus, Maison de Ville, Morges, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à la

Société immobilière de Plein Soleil S. A.,

Morges, comprenant maison d'habitation et pré, d'une superficie totale de 14 ares, 72 centiares, situés sur le territoire de Morges, au lieu dit «En Saint-Jean».

Assurance-incendie 84,300 fr.

Estimation officielle 90,000 fr.

Taxe de l'Office des poursuites 50,000 fr.

Délai pour les productions: 29 novembre 1937.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office dès le 1^{er} décembre 1937.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1^{er} rang.

Morges, le 5 novembre 1937.

Le Préposé aux poursuites:
 H. Dupont.

Ct. de Genève Office des poursuites. Genève (4270)
Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 5 janvier 1938, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la

Société Immobilière Montchoisy-Photographes C. société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Eaux-Vives et consiste en:

La parcelle n° 10496, feuille 15, d'une superficie de 2 ares, 48 mètres, avec sur la dite, sis rue de Montchoisy, 8, le bâtiment suivant:

N° D. 6, d'une surface de 1 are, 73 mètres, à destination de logement. Ce bâtiment a 5 étages sur rez-de-chaussée et toiture partiellement habitable; il est distribué de la façon suivante: au sous-sol caves et locaux de service; au rez-de-chaussée 2 appartements de 3 pièces et chambrette; à chacun des 5 étages un appartement de 4 pièces et chambrette et un appartement de 3 pièces et chambrette; dans la toiture 2 appartements de 2 pièces et locaux de service. Chauffage central, service d'eau chaude, ascenseur.

Estimation de l'Office:

Deux cent dix mille francs, ci fr. 210,000.—

Délai de production: 30 novembre 1937.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 6 décembre 1937, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste du 2^e rang.

Genève, le 10 novembre 1937.

Office des Poursuites:
 Le substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (4271)
Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 5 janvier 1938, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la

Société Immobilière Mail-Dussaud,

société anonyme établie à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, Section Plain-palais et consiste en:

La parcelle n° 10530, feuille 30, feuillet 530, d'une superficie de 3 ares, 49 mètres, avec sur la dite le bâtiment suivant sis Avenue du Mail, 25 bis, rue Bernard Dussaud 2, et rue des Pavillons:

N° C. 468, d'une surface de 3 ares, 30 mètres, à destination d'habitation.

Ce bâtiment comporte un sous-sol, un rez-de-chaussée, 4 étages d'appartements et les combles. Distribution: Sous-sol: caves et appartement de 3 pièces. Rez-de-chaussée: 10 arcades et un appartement de 3 pièces. A chaque étage: un appartement de 6 pièces et un de 6 pièces et chambrette. Combles: chambres à lessive et greniers.

Cinq appartements ont le chauffage central particulier. Chambres de bains installées ou non, selon les appartements.

Le surplus de la parcelle est nature cour.

Estimation de l'Office:

Cent quatre vingt dix mille francs, ci fr. 190.000.—
Délai de production: 30 novembre 1937.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 6 décembre 1937, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang et par un créancier gagiste du 2^e rang.

Genève, le 10 novembre 1937.

Office des Poursuites:
Le substitut: Marc Messli.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Kt. Zürich

Betreibungsamt Dietlikon

(4278)

Grundpfandverwertung. — II. Steigerung.

Auf Verlangen des ersten Hypothekengläubigers.

Schuldner: Knabenhaus, Gebrüder Jakob und Walter, Dachdecker- und Kaminfeigergeschäft, Bäckerstrasse 104, Zürich 4.

Pfand Eigentümer: Die Firma Knabenhaus-Vontobel & Söhne, Kollektivgesellschaft, Dachdecker- und Kaminfeigergeschäft, mit Sitz in Zürich 4, Bäckerstrasse 104.

Gesellschafter: Frau Maria Knabenhaus-Vontobel;
Jakob Knabenhaus-Augustoni;
Walter Knabenhaus;

alle von und wohnhaft in Zürich 4.

Ganttag: Freitag, den 10. Dezember 1937, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Restaurant zum «Bahnhof», Dietlikon.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 26. November 1937 an.

Grundpfand: Im Gemeindebann Dietlikon gelegen:

A. 1. Wohnhaus mit gewölbt Keller und Veranda, in Wasenackern, unter Assek. Nr. 213 für Fr. 56.000. — assekuriert; Schätzung 1932.

A. 2. Neun Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Hiezu gehört ein Zehntel-Anteil an Plan 7, Kat. Nr. 1459, 4 Aren 25 m², Strassengebiet in Wasenackern.

A. 3. Plan 7, Kat. Nr. 1458. Ein Lagerschuppen im Tretteli, unter Assek. Nr. 250 für Fr. 2500. — assekuriert; Schätzung 1932.

A. 4. Ein Hühnerhaus daselbst, unter Assek. Nr. 263 für Fr. 2500. — assekuriert; Schätzung 1933.

A. 5. Zehn Aren 45 m² Gebäudegrundfläche und Wiesen. Hiezu gehört ein Zehntel-Anteil an Strassengebiet. Plan 7, Kat. Nr. 1459. Grenzen, Anmerkung und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Höchstangebot an der ersten Steigerung: Fr. 43.000. —

Der Käufer hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 1000. — auf Abrechnung an der Kaufsumme in Bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Dietlikon, den 23. Oktober 1937.

Betreibungsamt Dietlikon:
G. Brunner.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Appenzel A.-Rh.

Konkurskreis Hinterland

(4293)

Schuldner: Erni-Laeri Richard, Lebensmittel und Weine, Griesstrasse, Herisau.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Hinterland: 8. November 1937.

Sachwalter: Dr. jur. J. Auer, Rechtsanwalt, Herisau.

Eingabefrist: Bis zum 30. November 1937.

Die Gläubiger des Nachlasspetenten werden hiemit gemäss Art. 300 SchKG aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Dezember 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gemeindehaus Herisau, Zimmer Nr. 24.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud

Arrondissement de Bex

(4272)

Débiteur: Haller-Dubois Frédéric, négociant, à Bex.

Date de l'octroi du sursis par décision du Président du Tribunal du district d'Aigle: 4 novembre 1937.

Commissaire: H. Barbezat, Préposé aux Faillites de Bex.

Délai pour les productions: Échéant le 30 novembre 1937.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire. Assemblée des créanciers: Lundi, le 20 décembre 1937, à 15 h. ¼, en Salle de l'Hôtel de Ville à Bex (1^{er} étage).

Examen des pièces: Pendant les 10 jours avant l'assemblée, au bureau du commissaire, Office des Faillites de Bex.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. St. Gallen

Bezirksgericht See, Uznach

(4287)

Das Bezirksgericht See hat mit Entscheid vom 4. November 1937 die dem Zehnder Ferdinand, Wein- und Mineralwasserhandlung, Schmerikon, bewilligte Nachlassstundung bis 15. Dezember 1937 verlängert.

Uznach, 9. November 1937.

Bezirksgerichtskanzlei See.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern

Richteramt Thun

(4294)

Schuldner: Schulthess Karl, Gärtnermeister, in der Schadau, Thun. Datum und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 16. November 1937, vormittags 11 Uhr, im Schloss Thun.

Gläubiger, die Einwendungen gegen die Bestätigung dieses Nachlassvertrages anbringen wollen, können diese schriftlich bis zum 15. November 1937 oder aber mündlich im Termin einreichen.

Thun, den 9. November 1937.

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:
Ziegler.

Kt. Solothurn

Richteramt Olten-Gösgen in Olten

(4295)

Den Gläubigern der Firma «Modehaus Schwestern Kamber, Aktiengesellschaft», in Olten, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Mittwoch, den 17. November 1937, vormittags 11 ¼ Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen in Olten stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Olten, den 9. November 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Kt. St. Gallen

Bezirksgericht Sargans

(4273)

Dienstag, den 16. November 1937, nachmittags 2 Uhr, findet vor Bezirksgericht Sargans auf dem Rathaus Mels die Verhandlung über den von Novet Emil, Radiogeschäft, Ragaz, sowie über den von Perret Oskar, Eisenhandlung, Mels, vorgelegten Nachlassvertrag statt.

Mels, den 6. November 1937.

Bezirksgerichtskanzlei Sargans.

Ct. Ticino

Pretura di Lugano-Città

(4284)

La Pretura di Lugano-Città rende noto di avere in relazione all'art. 304 L. F. E. F., fissata l'udienza di martedì, 16 novembre 1937, alle ore 10 antim., per gli incombenti relativi all'omologazione del concordato proposto dalla ditta Arnold Eredi Alfredo, Libreria Internazionale, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 8 novembre 1937.

Per la Pretura:
A. Isotta, segret. agg.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317.)

Kt. Luzern

Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt

(4275)

Schuldner: Zwyer Jost, Haushaltsartikel- und Eisenwarenhandlung, Bundesstrasse 32, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 18. Oktober 1937.

Luzern, den 5. November 1937.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Kt. Aargau

Obergericht Aarau

(4288)

Der von den Erben des Lienhard Adolf, Metzgerei, Aarau, mit den Gläubigern auf Grund einer Dividende von 24 % abgeschlossene Nachlassvertrag ist am 29. Oktober 1937 vom Obergericht des Kantons Aargau bestätigt worden.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 9. November 1937.

Obergerichtsschreiber I:
Dr. H. Isler.

Ct. Ticino

Pretura di Lugano-Città

(4274)

La Pretura di Lugano-Città notifica di aver, con decreto 23/26 ottobre 1937, omologato il concordato proposto da

Ferrari, Bernasconi & C., S. A., in Lugano,

Gran Garage Lugano,

sulla base del 20 % pagabile ai creditori chirografari in due rate uguali; la prima entro 15 giorni da oggi, la seconda entro tre mesi dal versamento della prima.

Lugano, 6 novembre 1937.

Per la Pretura:
Bernaschina, segret.

Ct. de Neuchâtel

Tribunal cantonal de Neuchâtel

(6275*)

Débiteur: Huguenin Paul, industriel, établissement «Medar», Ecluse 40, à Neuchâtel.

Commissaire: Edmond Bourquin, père, à Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 2 novembre 1937.

Neuchâtel, le 2 novembre 1937.

Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

Ct. de Vaud**Arrondissement de Montreux**
Homologation de concordat.

(4276)

Par décision du 19 octobre 1937, aujourd'hui exécutoire, le Président du Tribunal du district de Vevey a homologué les concordats hypothécaire et chirographaire sollicités par Schnitter Wilhelm, Hôtel Placida, à Glion sur Montreux.

Montreux, le 5 novembre 1937.

Le Commissaire au sursis:
Em. Maron, notaire.**Nachlassfundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud**Tribunal d'Aigle**

(4296)

Le Président du Tribunal du district d'Aigle donne avis que, dans son audience du jeudi, 18 novembre 1937, à 14 heures, en Salle du Tribunal, Maison de Ville à Aigle, il statuera sur la demande de sursis concordataire présentée par Rossier-Gacon M., Mme., épicerie-mercerie et cafétéria au Muveran, Les Posses sur Bex.

Les intéressés qui peuvent fournir des renseignements sur la situation de la débitrice sont invités à le faire à l'audience.

Aigle, le 9 novembre 1937.

Pr. le Président, le Vice-président: P. Chablaix.

Verschiedenes — Divers — Varia**Kt. Basel-Stadt****Betriebsamt Basel-Stadt**

(4285)

Rückruf einer Grundstücksversteigerung.

Die auf Donnerstag, den 16. Dezember 1937 angesetzte Versteigerung der Gubat A.-G., Firma in Basel, gehörenden Grundstücke in Sektion IV:

- a) Parzelle 2003* «Terrain an der Gundeldingerstrasse und am Batterieweg»;
- b) Parzelle 2841 «Terrain am Batterieweg»;
- c) Parzelle 2842 «Terrain am Batterieweg»;
- d) Parzelle 2843 «Terrain am Batterieweg»;
- e) Parzelle 2844 «Terrain am Batterieweg»;

findet nicht statt.

Basel, den 10. November 1937.

Betriebsamt Basel-Stadt.

Kt. Thurgau**Bezirksgericht Kreuzlingen**

(4277)

Einstellung im Aktivbürgerrecht.

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den Dieth Willy, Mechaniker, geb. 1913, von St. Gallen, seinerzeit in Ermatingen, nunmehr in Nesslau, infolge Konkurses bis 31. Oktober 1939 im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Romanshorn, den 27. Oktober 1937.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1937. 3. November. Halblein A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1934, Seite 126). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1937 haben die Aktionäre die Erhöhung ihres Aktienkapitals von bisher Fr. 2000 auf Fr. 20,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 36 weiteren Nameaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft hat ferner neue Statuten festgelegt. Die Firma lautet nun «Verlag Verkaufs-Gesellschaft von Fabrikanten für Fahrzeugverdunklung (Aktiengesellschaft)». Der Sitz der Gesellschaft ist Hittnau. Gegenstand des Unternehmens ist der An- und Verkauf resp. Handel mit Vorrichtungen für Verdunklung, insbesondere Fahrzeugverdunklung. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000; es ist eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Auf das Aktienkapital sind Fr. 11,000 einbezahlt. Die Gesellschaft verpflichtet sich, Emil Spoerri, in Hittnau, Josef Hunkeler, in Wikon (Luzern), und Robert Hardmeyer, in Küsnacht b. Z., je Fr. 10,000 (also total Fr. 30,000) als Entschädigung für geleistete Vorarbeiten auf dem Gebiete der Fahrzeugverdunklung aus eventuellem Reingewinn zu bezahlen. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dr. Max Indermaur ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Erloschen ist ferner die Prokura von Eugen Bosshard-Egli. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Emil Spoerri, von und in Hittnau, als Präsident, und Josef Hunkeler, von Malter und Wikon, in Wikon (Luzern). Die Genannten führen Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftsdomizil: In Unter-Hittnau.

Glarus — Glaris — Glarona

1937. 30. Oktober. Die Kredit- & Industriebank, mit Sitz in Glarus, Bank- und Handelsgeschäfte (S. H. A. B. Nr. 71 vom 25. März 1936, Seite 743), hat gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1937 das Aktienkapital von Fr. 10,000,000 auf 3,500,000 Franken herabgesetzt durch Reduktion des Nominalwertes der Aktien von Fr. 4000 auf Fr. 1400 pro Aktie. Das Aktienkapital beträgt somit nun Fr. 3,500,000, eingeteilt in 2500 Namenaktien zu Fr. 1400. Einbezahlt sind Fr. 750,000.

Beteiligungen. — 6. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Triag A. G., mit Sitz in Glarus, Beteiligung an in- und ausländischen Industrien (S. H. A. B. Nr. 244 vom 18. Oktober 1930, Seite 2127), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. November 1937 die Durchführung einer Kapitalerhöhung festgestellt, wodurch das Aktienkapital von bisher Fr. 20,000 auf Fr. 50,000 erhöht wurde. Neu ausgegeben wurden 60 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die bisherigen 400 Nameaktien von je Fr. 50 wurden in 40 Aktien zu Fr. 500 zusammengelegt und in Inhabertitel umgewandelt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden auch in andern Punkten dem revidierten Obligationenrecht angepasst, ohne Aenderung der publizierten Tatsachen.

6. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Vermögens-Treuhand-Aktiengesellschaft, mit bisherigem Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 252 vom 29. Oktober 1925, Seite 1815, und Nr. 243 vom 18. Oktober 1937, Seite 2330 hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1937 die Statuten abgeändert und den Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung von Vermögenskomplexen, Ankauf, Verkauf und Beilehnung von Industrieunternehmungen aller Art, sowie von Aktien und sonstigen Effekten, Gewährung von Darlehen, ferner Beteiligung an in- und ausländischen Geschäftsunternehmungen und Vornahme von Geschäften aller Art. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 200 (bisher auf den Inhaber). Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, zurzeit ist einziges Mitglied Dr. jur. Otto Kuhl, von Netstal, in Glarus, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führt. Einzelprokura ist erteilt an Baron Albert Groedel und Baronin Annie Groedel-Dolezal, beide rumänische Staatsangehörige, in Wien. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Otto Kuhl, in Glarus. Postgasse.

Beteiligungen. — 6. November. Die Aktiengesellschaft Losa (Société Anonyme Losa) (Losa Limited), in Glarus, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften und Unternehmen aller Art und die damit zusammenhängenden Finanzgeschäfte (S. H. A. B. Nr. 115 vom 18. Mai 1935, Seite 1282), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1937 ihre Statuten teilweise revidiert und den Sitz der Gesellschaft nach Mitlodi verlegt. Ulrich Kuhl-Trümpp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt Samuel Ernst Liebi, von und in Thun (Bern). Derselbe zeichnet mit dem bisherigen Mitglied Dr. Fridolin Trümpp kollektiv. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. Fridolin Trümpp, in Mitlodi. Die weiteren Beschlüsse betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

Verwaltung von Immobilien, Beteiligungen. — 6. November. Aktiengesellschaft Triosa (Société Anonyme Triosa), in Glarus (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1935, Seite 654), Kauf, Verkauf, Erstellung, Miete, Verwaltung von Immobilien in der Schweiz und im Ausland, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften und Unternehmen und die damit zusammenhängenden Finanzgeschäfte. Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1937 die Statuten teilweise abgeändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Mitlodi verlegt. Aus dem Verwaltungsrat ist Ulrich Kuhl-Trümpp ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Verwaltungsratsmitglied gewählt Samuel Ernst Liebi, von und in Thun. Derselbe zeichnet mit dem bisherigen Mitglied Dr. Fridolin Trümpp kollektiv. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. Fridolin Trümpp in Mitlodi. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1937. 6. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma August Holinger Eisenhandlung Aktiengesellschaft, Eisen- und Metallhandel, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1935, Seite 2938), hat in ihrer Generalversammlung vom 1. November 1937 ihre Statuten revidiert und dem Obligationenrecht angepasst. Das Grundkapital von Franken 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von je Fr. 1000, ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Quittung. Die übrigen Abänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1937. 3. November. Auf Grund der Statuten vom 30. Oktober 1937 besteht unter der Firma Buntweberei A.-G., mit Sitz in Gossau eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Teppichen, Möbel- und Dekorationsstoffen und ähnlichen Artikeln der Wohntextilbranche. Zur Erreichung dieses Zweckes übernimmt die Gesellschaft von R. Furrer, in Zürich, und Ernst Jung, in Gossau, Maschinen, Mobilien, Halb- und Fertigfabrikate und Debitoren, gemäss Kaufvertrag vom 18. Oktober 1937 im Werte und zum Betrage von Fr. 40,000. Der Kaufpreis wird regliert durch Ueberlassung an Zahlungsstatt von 80 voll liberierten Aktien der Gesellschaft an die beiden Verkäufer. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500 nom. Von den Apportaktien abgesehen, welche voll liberiert sind, sind auf jede Aktie 40% des Nominalbetrages einbezahlt. Vom Kapital von Fr. 50,000 sind somit Fr. 44,000 liberiert. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen an Dritte erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einer oder mehreren Personen. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an Ernst Jung, von Niederhelfenschwil, in Gossau (St. Gallen), Präsident; Richard Furrer, von und in Zürich, und Viktor Jung, von Niederhelfenschwil, in Gossau (St. Gallen). Der Präsident Ernst Jung zeichnet einzeln; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder Richard Furrer und Viktor Jung zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal Multstrasse.

Genf — Genève — Ginevra

Participation à toutes entreprises financières, etc. — 1937. 5 novembre. Suivant acte constitutif reçu par M^e Gustave Martin, notaire à Genève, le 3 novembre 1937, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de Astera S. A., une société anonyme ayant pour objet de participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, de quelque nature que ce soit, établies hors du canton de Genève. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Raul-Charles-Alfred Kraft, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue du Stand 66 (Bureaux de la Société Anonyme de Gérances et de Dépôts S. A. G. E. D.).

Ersparniskasse Adelboden in Liq.

Nach dem Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Oktober 1937 ist diese Bank in Liquidation getreten unter der Bezeichnung: Ersparniskasse Adelboden in Liq. Zum Liquidator wurde der unterzeichnete Kommissär gewählt.

Gemäss den gesetzlichen Vorschriften werden hiernit alle Gläubiger und Schuldner aufgefordert, binnen einer Frist von dreissig Tagen ihre Guthaben und Verpflichtungen beim Unterzeichneten anzumelden. Für den Fall der Unterlassung dieser Anmeldung wird auf die gesetzlichen Folgen aufmerksam gemacht.

Die Gläubiger, welche gestützt auf den Aufruf im September dieses Jahres ihre Forderungen bereits angemeldet haben, brauchen keine neue Anmeldung zu machen. Ihnen wird dies noch besonders mitgeteilt.

Adelboden, den 6. November 1937.

(A. A. 176)

Ersparniskasse Adelboden in Liq.

Der Liquidator: A. Honegger.

An die Inhaber der 4½ % (6 %) Anleihe des Landes Vorarlberg von 1929/1937

Nachdem die gesetzliche Einsprachefrist unbenutzt abgelaufen ist, sind die Beschlüsse der Obligationär-Versammlung vom 29. September 1937, die die Umwandlung der bisherigen 5 % (6 %) Obligationen von 1000 Goldfranken in neue 4½ % (6 %) Obligationen von SFr. 1250. — (ohne Goldklausel) vorsehen, wobei die Laufzeit bis zum 1. Oktober 1956 verlängert worden ist, nunmehr in Rechtskraft erwachsen.

Die Inhaber solcher Titel werden daher eingeladen, ab Mittwoch, den 17. November 1937 ihre Obligationen mit abgestempeltem Coupon per 1. April 1937, sowie mit Coupon per 1. Oktober 1937 u. ff. bei einer der schweizerischen Niederlassungen

der Schweizerischen Kreditanstalt,
des Schweizerischen Bankvereins,
der Eidgenössischen Bank A. G.,
der Basler Handelsbank,
der Schweizerischen Bankgesellschaft,
der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
der Schweizerischen Volksbank, sowie bei
der Hypothekbank des Landes Vorarlberg, Bregenz

einzureichen zum Zwecke des Umtausches gegen die neuen Titel, die mit Coupons per 1. Oktober 1937 u. ff. versehen sein werden.

Anlässlich des Umtausches erhalten die Inhaber die in den Beschlüssen der Obligationärversammlung vom 29. September 1937 vorgesehene Restzahlung von Fr. 10. — netto pro abgestempeltem Coupon Nr. 15 per 1. April 1937 der alten Titel.

Gleichzeitig gelaugt ferner der Coupon Nr. 1 der neuen Titel per 1. Oktober 1937, mit

Fr. 28.10 netto

(A. A. 177)

zur Auszahlung.

Bregenz, den 10. November 1937. Vorarlberger Landesregierung.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend Mahlohnausgleich bei Vollmehlmahlungen

(Vom 5. November 1937.)

DER SCHWEIZERISCHE BUNDESRAT,

gestützt auf den Bundesbeschluss vom 13. April 1933 über die Fortsetzung der Bundeshilfe für die schweizerischen Milchproduzenten und für die Linderung der landwirtschaftlichen Notlage und den Bundesbeschluss vom 29. September 1936 über wirtschaftliche Notmassnahmen,

beschliesst:

Art. 1.

Den Handelmöhlen, welche zur Herstellung von Vollmehl gemäss Art. 3 des Bundesratsbeschlusses vom 14. Dezember 1936 betreffend die Verbilligung des Mehl- und Brotpreises verpflichtet sind, kann auf ihr Begehren und soweit notwendig der Mahlohnausfall auf der Vollmehlmahlung angemessen vergütet werden.

Die Höhe des Mahlohnausgleiches wird vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement nach Massgabe der jeweiligen Marktverhältnisse für Brotgetreide periodisch festgesetzt.

Art. 2.

Die Vergütung des Mahlohnausgleiches erfolgt:

- aus dem bereits dafür zurückgelegten Fünftel der gesamten Einnahmen an Ausgleichzuschlägen für Brotgetreide im IV. Quartal 1936;
- aus drei Fünfteln der Einnahmen aus dem Grund-Ausgleichzuschlag von 75 Rappen je 100 kg Brotgetreide;
- aus den gesamten Einnahmen aus der Staffelung des Ausgleichzuschlages ab 1. Januar 1937.

Art. 3.

In Widerspruch zu den erlassenen Vorschriften bezogene Vergütungen sind zurückzuerstatten.

Art. 4.

Wer zur Erlangung ungerechtfertigter Vergütungen unvollständige oder wahrheitswidrige Angaben macht,

wer sich einer angeordneten Kontrolle widersetzt, diese erschwert, oder verunmöglicht, oder die Kontrollorgane absichtlich täuscht, wer den gestützt auf diesen Bundesratsbeschluss erlassenen Ausführungsbestimmungen, Weisungen und Einzelverfügungen zuwiderhandelt, wird mit Busse bis zu zehntausend Franken oder mit Gefängnis bis zu drei Monaten bestraft. Beide Strafen können verbunden werden.

Die allgemeinen Bestimmungen des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 finden Anwendung.

Strafbar ist auch die fahrlässige Widerhandlung.

Art. 5.

Werden die Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie

gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person, der Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft für die Bussen und Kosten.

Art. 6.

Für die Verfolgung und Beurteilung der Widerhandlungen ist das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement zuständig, wenn nicht auf Gefängnis zu erkennen ist.

Die Bestimmungen der Art. 321 ff. des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege sind anwendbar.

Art. 7.

Dieser Beschluss tritt am 8. November 1937 in Kraft.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement erlässt die notwendigen Ausführungsbestimmungen. Es ist ermächtigt, an die Ausrichtung von Vergütungen auf dem Mahlohnausfall besondere Bedingungen zu knüpfen.
263. 10. 11. 37.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'allocation d'une indemnité aux meuniers fabriquant de la farine intégrale

(Du 5 novembre 1937.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

vu l'arrêté fédéral du 13 avril 1933 prolongeant l'aide aux producteurs de lait et les mesures prises pour atténuer la crise agricole;

vu l'arrêté fédéral du 29 septembre 1936 sur les mesures extraordinaires d'ordre économique,

arrête:

Article premier.

Les exploitants de moulins de commerce qui sont tenus de fabriquer de la farine intégrale, conformément à l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 décembre 1936 concernant la réduction du prix de la farine et du pain, peuvent, sur leur demande et eu tant que de besoin, être indemnisés équitablement de la perte résultant de la fabrication de farine intégrale.

Le montant de l'indemnité est fixé périodiquement par le département de l'économie publique suivant les conditions du marché des céréales panifiables.

Art. 2.

Les fonds nécessaires au versement de l'indemnité prévue à l'article premier sont prélevés sur les sommes réservées à cet effet, savoir:

- un cinquième du produit des taxes compensatoires perçues sur le blé panifiable durant le quatrième trimestre de 1936;
- trois cinquièmes du produit de la taxe compensatoire de base de 75 centimes par quintal de blé panifiable;
- la totalité des recettes fournies dès le 1^{er} janvier 1937 par la taxe compensatoire graduée.

Art. 3.

Les intéressés sont tenus de rembourser les indemnités qui ne sont pas conformes aux prescriptions en vigueur.

Art. 4.

Celui qui fournit des indications incomplètes ou fausses à l'effet d'obtenir des indemnités auxquelles il n'a pas droit,

celui qui empêche une enquête, la rend plus difficile ou impossible, ou trompe intentionnellement les agents chargés du contrôle,

celui qui contrevient aux prescriptions, instructions et mesures isolées édictées en exécution du présent arrêté,

est passible d'une amende de dix mille francs au plus ou d'un emprisonnement de trois mois au plus. Les deux peines peuvent être cumulées.

Les dispositions générales du code pénal fédéral du 4 février 1853 sont applicables.

La négligence est également punissable.

Art. 5.

Si l'infraction est commise dans la gestion d'une personne morale ou d'une société en nom collectif ou en commandite, les dispositions pénales s'appliquent aux personnes qui ont agi ou auraient dû agir en son nom. La personne morale ou la société répond solidairement des amendes et des frais.

Art. 6.

La poursuite et le jugement des infractions ressortissent au département fédéral de l'économie publique à moins que l'inculpé ne soit passible de l'emprisonnement.

Les articles 321 et suivants de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale sont applicables.

Art. 7.

Le présent arrêté entre en vigueur le 8 novembre 1937.

Le département de l'économie publique arrête les dispositions d'exécution nécessaires. Il peut subordonner à des conditions particulières l'octroi de l'indemnité prévue à l'article premier.
263. 10. 11. 37.

Decreto del Consiglio federale

concernante una indennità da accordarsi ai mugnai che producono farina integrale

(Del 5 novembre 1937.)

IL CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO,

visto il decreto federale del 13 aprile 1933 che prolunga l'aiuto ai produttori del latte e le misure prese per attenuare la crisi agricola,

visto il decreto federale 29 settembre 1936 sui provvedimenti straordinari di ordine economico,

decreta:

Art. 1.

Gli esercenti di mulini commerciali che sono tenuti a produrre farina integrale, conformemente all'articolo 3 del decreto del Consiglio federale del 14 dicembre 1936 concernente la riduzione del prezzo della farina e del pane, possono, a loro richiesta e in quanto necessario, essere congruamente indennizzati della perdita di guadagno risultante dalla produzione della farina integrale.

L'ammontare dell'indennità è fissato periodicamente dal Dipartimento dell'economia pubblica in base alle condizioni del mercato dei cereali panificabili.

Art. 2.

Il pagamento dell'indennità prevista nell'articolo precedente sarà fatto con le somme riservate a questo scopo, e cioè:

- Con un quinto del reddito delle tasse di compensazione riscosse sul grano panificabile durante il quarto trimestre del 1936;
- Con tre quinti del reddito della tassa-base di compensazione, di 75 centesimi per quintale di grano panificabile;
- Col totale degli introiti forniti, a contare dal 1° gennaio 1937, dalla tassa di compensazione graduata.

Art. 3.

Gli interessati sono tenuti a restituire le indennità non riscosse in conformità delle prescrizioni in vigore.

Art. 4.

Chiunque fornisce indicazioni incomplete o false allo scopo di ottenere indennità alle quali non ha diritto, chiunque si oppone ad un'inchiesta, la ostacola o la rende impossibile, oppure inganna intenzionalmente gli agenti incaricati del controllo, chiunque contravviene alle prescrizioni, alle istruzioni o a singole decisioni emanate in esecuzione del presente decreto, è punito con la multa fino a diecimila franchi o con la detenzione fino a tre mesi. Le due pene possono essere cumulate.

Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale federale del 4 febbraio 1853.

E punita anche l'azione commessa per negligenza.

Art. 5.

Se le contravvenzioni sono commesse nell'azienda di una persona giuridica oppure di una società in nome collettivo o in accomandita, le disposizioni penali sono applicabili alle persone che hanno agito o avrebbero dovuto agire in suo nome. Tuttavia la persona giuridica o la società risponde solidalmente delle multe e delle spese.

Art. 6.

Spetta al Dipartimento federale dell'economia pubblica di perseguire e di giudicare le contravvenzioni, se la pena da pronunciarsi non è la detenzione.

Sono applicabili gli articoli 321 e seguenti della legge federale del 15 giugno 1934 sulla procedura penale.

Art. 7.

Il presente decreto entra in vigore l'8 novembre 1937.

Il Dipartimento dell'economia pubblica emana le disposizioni esecutive necessarie. Esso può subordinare a condizioni particolari la concessione dell'indennità prevista nell'articolo primo.

263. 10. 11. 37.

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes betreffend Mahllohnausgleich bei Vollmehlmahlungen

(Vom 8. November 1937.)

DAS EIDGENÖSSISCHE VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT,
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 5. November 1937 betreffend
Mahllohnausgleich bei Vollmehlmahlungen,

verfügt:

Art. 1.

Den Handelsmühlen werden auf dem ausgewiesenen Vollmehlausstoss folgende Rückvergütungen auf dem Mahllohnausfall gewährt:

- I. Quartal 1937 (1. Januar bis 31. März):

Für den im Durchschnitt 50 % des gesamten Mehlabsatzes einer Mühle übersteigenden Vollmehlausstoss:

- Fr. 2. — je 100 kg Vollmehl für den Ausstoss von über 50 % bis 60 %;
- Fr. 3. — je 100 kg Vollmehl für den Ausstoss von über 60 % bis 70 %;
- Fr. 4. — je 100 kg Vollmehl für den 70 % überschreitenden Ausstoss.

Die Rückvergütungen auf dem Mahllohnausfall erfolgen derart, dass Betriebe, die nach ihrem gesamten Vollmehlausstoss in eine mehr begünstigte Klasse fallen, für die Teilmenen der vorangehenden weniger begünstigten Klassen nur die für diese geltenden kleineren Ansätze erhalten.

- II. Quartal 1937 (1. April bis 30. Juni):

- Fr. 2. — je 100 kg Vollmehl auf dem gesamten Vollmehlausstoss dieser Periode.

Art. 2.

Den Handelsmühlen können für das III. Quartal 1937 (1. Juli bis 30. September) auf ihr Gesuch hin auf dem ausgewiesenen Vollmehlausstoss vorläufig folgende Abschlagszahlungen an die später festzusetzende Rückvergütung gemacht werden:

- Fr. 4. — je 100 kg auf dem 20 % des Gesamtmehlausstosses übersteigenden Vollmehlausstoss;
- Fr. 3. — je 100 kg auf dem gesamten Vollmehlausstoss vom Tage hinweg, an welchem der Müller das Vollmehl nachgewiesen zu dem durch Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 2. September 1937 festgesetzten Verkaufspreis geliefert hat.

Anspruch auf die Abschlagszahlungen haben nur solche Müller, welche sich an die von den regionalen Müllerverbänden beschlossenen und von der eidgenössischen Getreideverwaltung genehmigten Preise und Lieferungsbedingungen für Vollmehl, Halbweissmehl und Weissmehl halten und das Vollmehl in bezug auf Zusammensetzung wie Uebereinstimmung mit dem Typmuster vorschriftsgemäss liefern.

Art. 3.

Inhaber von Handelsmühlen, welche auf die in Art. 1 vorgesehenen Rückvergütungen Anspruch erheben, haben ihre Begehren mit den Belegen bis längstens 20. November 1937 bei der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel (G. G. F.) in Bern anzumelden.

Verspätete Begehren werden nicht berücksichtigt, es sei denn, die Skumnis könne genügend gerechtfertigt werden.

Art. 4.

Die Auszahlung der Vergütungen erfolgt durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel (G. G. F.).

Die Genossenschaft wird die Richtigkeit der ihr eingereichten Belege nachprüfen. Die Müller sind verpflichtet, den Beauftragten der Genossenschaft jederzeit Zutritt zu ihren Geschäftsräumen und, soweit für die Durchführung der Kontrolle notwendig, Einsicht in ihren Betrieb und in ihre Buchführung zu gewähren. Sie haben jede erforderliche Auskunft zu erteilen.

Art. 5.

Die Verfügung tritt am 8. November 1937 in Kraft.

263. 10. 11. 37.

Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant l'allocation d'une indemnité aux meuniers fabriquant de la farine intégrale

(Du 8 novembre 1937.)

LE DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE,
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 5 novembre 1937 concernant l'allocation d'une indemnité aux meuniers fabriquant de la farine intégrale,

arrête:

Article premier.

En vue de compenser la perte résultant de la vente de farine intégrale, il est versé une indemnité aux exploitants de moulins de commerce pour les quantités de farine intégrale dont la vente est dûment prouvée. Cette indemnité est fixée comme il suit:

- 1^{er} trimestre de 1937 (du 1^{er} janvier au 31 mars):
pour le débit de farine intégrale excédant en moyenne 50 pour cent du débit total de farine:
2 francs par 100 kg de farine intégrale, pour le débit dépassant 50 pour cent et atteignant jusqu'à 60 pour cent;
3 francs par 100 kg de farine intégrale pour le débit dépassant 60 pour cent et atteignant jusqu'à 70 pour cent;
4 francs par 100 kg de farine intégrale pour le débit dépassant 70 pour cent.
L'indemnité est calculée pour chaque tranche séparément, savoir:
2 francs par quintal pour la première tranche de 50 à 60 pour cent,
3 francs par quintal pour la deuxième tranche et ainsi de suite.
- 2^e trimestre de 1937 (du 1^{er} avril au 30 juin):
2 francs par 100 kg de farine intégrale pour le débit total de farine intégrale afférent à cette période.

Art. 2.

Des acomptes sur l'indemnité peuvent être versés aux exploitants de moulins de commerce qui en font la demande, pour les quantités de farine intégrale effectivement vendues durant le 3^e trimestre de 1937 (du 1^{er} juillet au 30 septembre). Ces acomptes sont fixés comme il suit:

- 4 francs par 100 kg de farine intégrale pour le débit dépassant 20 pour cent du débit total de farine;
- 3 francs par 100 kg pour tout le débit de farine intégrale, à partir du jour où le meunier a appliqué le prix de vente fixé par l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 2 septembre 1937*).

Les requérants doivent fournir la preuve de leurs déclarations.

Seuls ont droit à des acomptes les meuniers qui observent les prix et conditions de livraison fixés par les associations régionales de meuniers et approuvés par l'administration des blés pour la farine intégrale, la farine mi-blanche ou blanche, et vendent une farine intégrale conforme aux prescriptions et à l'échantillon-type.

Art. 3.

Les exploitants de moulins de commerce qui désirent toucher l'indemnité prévue à l'article premier doivent adresser une demande avec pièces à l'appui à la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères à Berne jusqu'au 20 novembre 1937.

Les demandes présentées après cette date ne sont pas prises en considération, à moins que le retard ne soit pas imputable au requérant.

Art. 4.

Les indemnités sont versées par la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.

Celle-ci contrôle l'exactitude des documents qui lui sont transmis à l'appui des demandes d'indemnité. Les moulins sont ouverts en tout temps aux agents de la société qui, si l'exécution du contrôle l'exige, peuvent examiner l'exploitation et consulter la comptabilité. Les exploitants sont tenus de fournir tous renseignements utiles.

Art. 5.

La présente ordonnance entre en vigueur le 8 novembre 1937.

263. 10. 11. 37.

*) R. O. 53, 739.

Portugal — Droits de douane (Rubans pour machines à écrire)

Le décret n° 28108 du 23 octobre 1937, publié dans le «Diário do Governo» du même jour, ajoute au texte du tarif d'importation les articles suivants:

- | | |
|---------------|--|
| Article 526 A | Rubans pour machines à écrire, en bobines, pour emploi immédiat: |
| | Tarif minimum par kg 1 \$ 65. |
| Article 526 B | Rubans pour machines à écrire, non spécifiés: |
| | Tarif minimum par kg 3 \$ 00. |

Les marchandises importées sous les Art. 526 A et 526 B, créés par le présent décret, sont sujettes au dédouanement sur déclaration.

263. 10. 11. 37.

Gesandtschaften und Konsulate Légations et Consuls — Legazioni e Consolati

Die Königliche Gesandtschaft von Jugoslawien teilt mit, dass Herr Sally Guggenheim, Generalkonsul dieses Landes in Basel, gestorben ist. Mit der vorübergehenden Leitung des Generalkonsulates wurde Herr Ivo Gregorich betraut.

Dem an Stelle des Herrn Harald de Courcy Harston zum britischen Honorarkonsul in Bern, mit Amtsbefugnis über den Kanton Bern ernannten Herrn Arthur Küper wird das Exequatur erteilt.

Herr Phra Bahiddha Nukara hat am 2. November 1937 dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Phra Niem Virajaphak, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister des Königreiches Siam bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

263. 10. 11. 37.

La légation royale de Yougoslavie communique que M. Sally Guggenheim, consul général de ce pays à Bâle, est décédé. La gérance intérimaire du consulat général en cette ville a été confiée à M. Ivo Gregoritch.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à Arthur Küper, nommé consul honoraire de Grande-Bretagne à Berne, avec juridiction sur le canton de Berne, en remplacement de M. Harald de Courcy Harston.

M. Phra Bahiddha Nukara a remis au Conseil fédéral, le 2 novembre 1937, les lettres d'accréditation en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire du royaume de Siam près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Phra Riem Virajaphak. 263. 10. 11. 37.

Postüberwiesungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrrechnungskurse vom 10. November an — Cours de réduction dès le 10 novembre

Belgien Fr. 73.65; Dänemark Fr. 96.65; Deutschland Fr. 174.45; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.40; Frankreich Fr. 14.74; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.37; Marokko Fr. 14.74; Niederlande Fr. 239.55; Oesterreich Fr. 82.—; Schweden Fr. 111.55; Tschechoslowakei Fr. 15.24; Tunesien Fr. 14.74; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritannien und Irland Fr. 21.55.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.



Werkzeuge sind Werte,
die man nicht herumliegen lässt.
Die praktischen und soliden

BIOLO

Werkzeugschränke

schützen und schonen teure Werkzeuge, sparen Zeit und fördern die Arbeitsfreude. Bitte, verlangen Sie den kostenlosen Prospekt.

Bigler, Spichiger & Cie. A.G. Biglen (Bern)

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 580 und ff. Z. G. B. Art. 63 ff. E. G. und Dekret vom 18. Dezember 1911)

Ueber den Nachlass des am 29. Oktober 1937 verstorbenen Herrn

Albert Seiler

Bernhards sel., geb. 1887, von Niederwil (Aargau), gewesener Wirt in **Bern**, Kramgasse 20, wird ein öffentliches Inventar errichtet.

Alle Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des genannten Erblassers werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprachen bis und mit dem 15. Dezember 1937 beim Regierungsratshaus Nr. 11 in Bern schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.)

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem unterzeichneten Notar H. Bentler in Bern, Schauplatzgasse Nr. 39 anzumelden.

Die Wirtschaft Kramgasse Nr. 20 wird mit Bewilligung der zuständigen Behörde und unter Aufsicht des Massverwalters durch die Witwe des Erblassers Frau Anna Seiler geb. Siegenthaler weitergeführt.

Als Massverwalter wurde ernannt Herr Walter Bertsch, pens. kant. Beamter in Bern, Gartenstrasse 3. 2794

Bern, den 8. November 1937.

Der Beauftragte: Bentler, Notar.

RUBBER LATEX

Kautschukmilch

Vielfach verwendbar in neuzeitlichen Gummiwaren-Fabrikationsverfahren, Industrie und Gewerbe.

2475

Ankunft, Offerten und Muster durch:

Max Meyer-Gasser, Basel 12, Postfach, Tel. 21.422

Warum

drei bis vier Franken für eine Handelsauskunft bezahlen, wenn die Mitglieder des Kreditschutzverein von Fribourg sie in der ganzen Schweiz für einen Franken nebst Porto und Formular erhalten. Unverbindliche Prospekte gratis. 2547

Hypothekarkasse des Kantons Bern

Änderung der Zinsbedingungen für Spareinlagen

Sparguthaben, deren Bestand sich durch neue Einlagen oder Gutschriften erhöht, werden mit sofortiger Wirkung wie folgt verzinst:

bis Fr. 5000.— wie bisher	3%	} jeweils für das ganze Guthaben
über Fr. 5000.— bis Fr. 10,000.—	2%	
über Fr. 10,000.— nach Vereinbarung		

Vom 1. Januar 1938 an gelten diese Zinsbedingungen für alle Spareinlagen. 85

Assemblée générale de l'Association pour la Protection des Crédits le 13 novembre 1937, à 13 h., au siège social à Fribourg. Compte et budget Divers.

Société Générale de Conserves Alimentaires (anct. Saxon) en liquidation, à Genève

Avis est donné aux intéressés que la liquidation de la société étant terminée, celle-ci sera définitivement dissoute et radiée au Régistre du commerce le 20 décembre prochain.

En conséquence:

ACTIONS.

MM. les porteurs d'actions de la société, d'une valeur nominale de 100 fr. chacune, qui n'ont pas encore touché la répartition totale de 101 fr. 30 par titre, payable en 50 fr. dès le 30 avril 1937 et 51 fr. 30 dès le 1^{er} octobre dernier, comme ils ont été avisés par publications légales en temps utile, sont priés d'en effectuer l'encaissement, jusqu'au 15 décembre prochain au plus tard, chez les Banques désignées comme domicile de paiement et ci-dessous énoncées, contre remise des titres.

Nota. Les actions anciennes de la société, d'une valeur nominale de 200 fr. chacune, qui avaient été appelées par l'Assemblée générale du 28 juin 1927 à être échangées à raison de 5 actions anciennes contre 3 nouvelles de 100 fr. nominal, et qui n'auraient pas encore été présentées à l'échange, ont droit à une répartition de 60 fr. 75 par titre.

OBLIGATIONS.

MM. les porteurs d'obligations des Emprunts 4% et 4½% de la société, appelées au remboursement à partir des 31 décembre et 1^{er} janvier derniers, qui n'ont pas encore encaissé le montant de leurs titres, sont priés de le faire, au plus tard jusqu'au 15 décembre prochain, chez l'une des Banques ci-dessous désignées, contre remise des titres.

Les dites obligations sont remboursables à raison de 500 fr. par titre, plus coupons attachés en tant qu'afférant à des échéances non antérieures de cinq ans à la date de la présentation des titres au remboursement et non postérieures au 1^{er} janvier 1937.

Passé ce délai, les fonds pour la répartition aux actions et pour les remboursements d'obligations, comme dit ci-dessus, seront déposés par les liquidateurs à la Caisse des Consignations du Canton de Genève, où les ayants-droit pourront s'adresser, à partir du 2 janvier 1938, pour encaisser les montants leur revenant contre remise des titres respectifs. 2795

Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, à Genève et Lausanne,
Union de Banques Suisses, à Lausanne et Vevey,
Caisse d'Epargne et de Crédit, à Vevey,
MM. de Palézieux & Co., à Vevey.

Les Liquidateurs.

Villa meublée

à vendre à tout prix

12 pièces, chauff. central, parc au bord du lac. Demander renseignements à l'Office des poursuites de Montreux. 2900

Factscheitliche Geschäftsleute

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf!

Eine Kleinanzeige im Schweiz. Handelsamtsblatt leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

Kapitalanlage Zu verkaufen

in Nähe Industriestadt grosses, arrondiertes, gut verpachtetes und bewirtschaftetes 2801

landwirtschaftliches Gut

Nähere Bedingungen zu erfahren bei

Zitag, Löwenstrasse 6, Luzern. — Telefon 20.082

Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 4. Oktober 1937 in Oberriet verstorbenen **Büchel Johann**, Pferdehändler, z. Sonne, in **Oberriet** (Kt. St. Gallen), ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Demnach werden die sämtlichen Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, hiermit aufgefordert, erstere ihre Ansprüche und letztere ihre Schulden bis zum 13. Dezember 1937 an das Gemeindeamt Oberriet (Kt. St. Gallen) einzureichen, ansonst die Gläubiger Gefahr laufen, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren, die Schuldner aber die Verantwortlichkeit für die Folgen der Unterlassung zu tragen haben werden. (Art. 582, 583, 590 Z. G. B.) 2798

Altstätten, den 8. November 1937.

Bezirksamt Oberrheinthal.

Ports-Francis et Entrepôts de l'Etat de Genève

reliés aux gares de GENEVE-CORNAVIN et VERNIER-MEYRIN

Téléphone 26.544

Vastes caves avec cuves en ciment-verré. — Pasteurisation

Emmagasinage de céréales, autos, et toutes marchandises

Acquittements Réexpéditions

Tarifs spéciaux de transit

WARRANTS

140-1

Shrinz-Käse A. G. in Liquidation, in Buochs (Nidw.)

Die Generalversammlung der Shrinz-Käse A. G. mit Sitz in Buochs, hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Gemäss Art. 742 des schw. Obligationenrechtes werden allfällige Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 31. Dezember 1937 beim Unterzeichneten anzumelden. (37366 Lz) 2802

Luzern, den 8. November 1937.

Der Liquidator:

Jean Buck, Hochbühlstrasse 18, Luzern.